



# Spanish Hyperglycemia

En la última semana, ¿tuvo usted algunos de los siguientes síntomas.....?

- 1. ¿más sed de lo normal.? .....  No     Sí     No sé
- 2. ¿la boca seca? .....  No     Sí     No sé
- 3. ¿menos apetito de lo normal? .....  No     Sí     No sé
- 4. ¿nauseas o vómitos? .....  No     Sí     No sé
- 5. ¿dolor abdominal? .....  No     Sí     No sé
- 6. ¿Suele orinar con frecuencia durante la noche, por ejemplo, se levanta más de tres veces en una noche? .....  No     Sí     No sé
- 7. ¿un nivel de azúcar en la sangre muy elevado (de más de 300 mg/dl)? .....  No     Sí     No sé

## Scoring

Score items as follows: No="0", Sí="1", No sé=blank. Score is the sum of the seven items, with higher score indicating more hyperglycemia symptoms.

## Characteristics

Tested on 189 Spanish-speaking subjects with diabetes.

No. of items	Observed Range	Mean	Standard Deviation	Internal Consistency Reliability	Test-Retest Reliability
7	0-7	1.85	1.85	0.746	NA

## Source of Psychometric Data

Stanford Spanish Diabetes Self-Management (Tomando Control de su Diabetes) Study, ongoing. Unpublished.

## Comments

This scale, developed by John Piette, has never been validated against actually clinical hyperglycemia. It should be considered a list of symptoms. Reprinted with permission.

## References

Piette J, A study of English- and Spanish-speakers with diabetes. *American Journal of Preventive Medicine*, 1999, 17(2): pp. 138-141.

**Self-Management Resource Center**  
smrc@selfmanagementresource.com  
<https://selfmanagementresource.com>